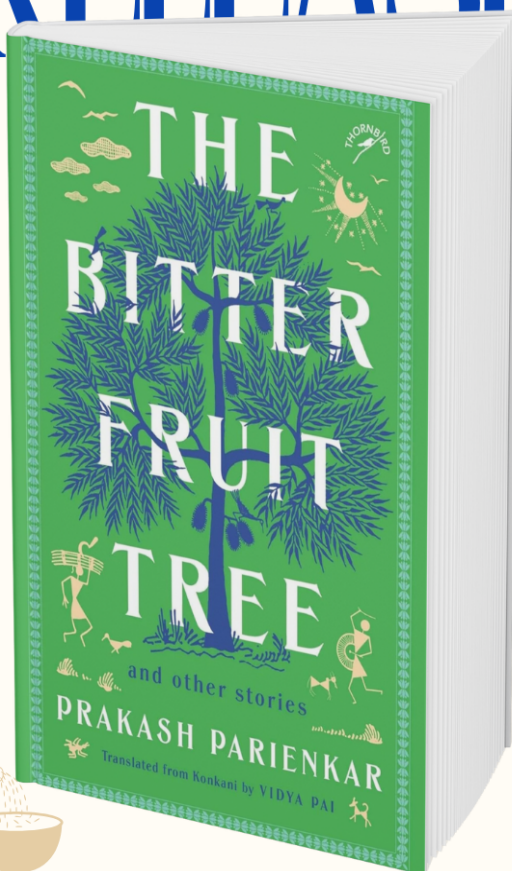




GOA UNIVERSITY
SHENOI GOEMBAB SCHOOL OF LANGUAGES AND LITERATURE
Discipline of English & Discipline of Konkani

BOOK RELEASE



Translated from Konkani
to English by Vidya Pai

THE BITTER FRUIT TREE and other stories

By Prakash Parienkar
Sahitya Akademi Awardee

Chief Guest
Shri Damodar Mauzo
Jnanpith Awardee

Guest of Honour
Shri Oscar de Noronha
Assoc. Professor in English

Presided over by
Prof. (HAG) Harilal B. Menon
Vice Chancellor, Goa University

DATE: 17 SEPTEMBER 2025
TIME: 10:30 A.M.
**VENUE: CONFERENCE HALL,
ADMINISTRATIVE BLOCK**

- ◆ *'Bilingual Narratives: A Performative Book Reading'*
- ◆ *'Book Discussion: 'The Trials & Travails of Translation''*

MS. POORWA NAIK
PROGRAMME DIRECTOR, M.A. ENGLISH

PROF. ANURADHA WAGLE
DEAN, S.G.S.L.L.

MS. KRUPALI NAIK
PROGRAMME DIRECTOR, M.A. KONKANI

MS. RUNA MENEZES
CONVENOR

DR. RAMÃ MURKUNDE
CO-CONVENOR

Committee: Franz Schubert Cotta, Kshama Dharwadkar, Mamata Verlekar, Purva Vasta, Akash Gaonkar

Book Release Event: *The Bitter Fruit Tree and Other Stories*

The Discipline of English, in collaboration with the Discipline of Konkani, Shenoι Goembab School of Languages and Literature, Goa University, is pleased to host a Book Release event for *The Bitter Fruit Tree and Other Stories* by Prakash Parienkar, translated to English from Konkani by Ms. Vidya Pai. The event will celebrate a significant work of Konkani literature by Sahitya Akademi Awardee, Dr. Prakash Parienkar, delving into the crucial art of writing and translation.

Purpose: While officially introducing the book to the public and the academic community in Goa, this event endeavours to combine the dynamic act of book-reading with discussions on the challenges of writing and translation. It will also serve the purpose of bringing together scholars, students, writers, and readers, strengthening the university's role as a hub for intellectual and cultural discourse.

Date: 17th September 2025

Time: 10:30 a.m. - 1:00 p.m.

Venue: Conference Hall, Goa University

Inaugural Session and Book Release (10:30 – 11:15 a.m.)

The event will commence with a formal inauguration by the Honourable Vice Chancellor of Goa University and other dignitaries.

The book will be officially released at the hands of:

Chief Guest: Shri Damodar Mauzo,

Guest of Honour: Assoc. Professor Oscar de Noronha

Vice Chancellor: Prof. (HAG) Harilal B. Menon

Dean, SGSLL: Prof. Anuradha Wagle

Author: Dr. Prakash Parienkar

[Tea Break 11:15 – 11:30 a.m.]

Session I: Book Reading: '*Bilingual Narratives: A Performative Reading*' (11:30 – 12:00)

This session will be a unique opportunity to experience Dr. Parienkar's narrative artistry firsthand. The author himself will start by reading select passages from *The Bitter Fruit Tree and Other Stories* in the original Konkani text, followed by a Bilingual reading in English and Konkani by faculty of Shenoι Goembab School of Languages and Literature. This side-by-side reading will not only showcase the beauty of the original Konkani text, but also highlight the translator's skill in capturing its essence.

Session II: Book Discussion: '*The Trials & Travails of Translation*' (12:00 – 1:00 p.m.)

This session will feature a panel discussion between the author, Dr. Prakash Parienkar, and invited authors, translators and academics. The panel will discuss the broader themes of the book and its significance in the context of contemporary literature. They will share their experiences, offering insights into the challenges and triumphs of writing, translating and publishing, with a focus on translating Konkani fiction into English.

Chairperson: Ms. Heta Pandit

Panelists: Dr. Akshata Bhat
Dr. Frederick Noronha
Dr. Glenis Mendonca
Dr. Hanumant Chopdekar

The event will be supported by The Dogears Bookshop, the official distributor of ***The Bitter Fruit Tree and Other Stories.***

Event Convenor: Asst. Prof. Runa Menezes, Discipline of English, SGSLL

Co-convenor: Dr. Ramã Murkunde, Discipline of Konkani, SGSLL